

II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 936/2012 AL COMISIEI

din 4 octombrie 2012

de modificare a anexelor la Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unei proceduri europene de somație de plată

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2006 de instituire a unei proceduri europene de somație de plată ⁽¹⁾, în special articolul 30,

întrucât:

- (1) De la intrarea în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 1896/2006, era evident că sunt necesare modificări la toate anexele respectivului regulament, pentru a le actualiza și pentru a îmbunătăți aplicarea practică a regulamentului, precum și pentru a facilita utilizarea electronică a procedurii în cadrul Atlasului judiciar european în materie civilă. Formularele standard din anexele la regulament trebuie modificate pentru a încorpora Bulgaria și România, pentru a actualiza monedele și a le face mai ușor de completat de către reclamanți, părți și instanțe.

- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentului regulament și, prin urmare, nu îi revin obligații în virtutea acestuia și nici nu îi sunt aplicabile dispozițiile sale.

- (3) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 ar trebui modificat în mod corespunzător.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexele la Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 se înlocuiesc cu textul anexei la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre, în conformitate cu tratatele.

Adoptat la Bruxelles, 4 octombrie 2012.

Pentru Comisie
Președintele
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ JO L 399, 30.12.2006, p. 1.

ANEXA I

Cerere de somație europeană de plată

Formular A

Articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unei proceduri europene de somație de plată



Asigurați-vă că citiți indicațiile de completare de la ultima pagină – vă vor ajuta să înțelegeți prezentul formular!

Țineți cont de faptul că formularul trebuie completat în limba sau într-una din limbile acceptate de instanța care urmează să fie sesizată. Formularul este disponibil în toate limbile oficiale ale Uniunii europene, ceea ce vă poate ajuta să îl completați în limba cerută.

1. Instanța			Numărul cauzei (a se completa de către instanță)	
Instanța			Primită de instanță (zi/lună/an)	
Adresă			Semnătura și/sau ștampila	
Cod poștal	Localitate	Țară		

2. Părțile și reprezentanții acestora				
Coduri:	01 Reclamant	03 Rezentantul reclamantului *	05 Rezentantul legal autorizat al reclamantului **	
	02 Pârât	04 Rezentantul pârâtului *	06 Rezentantul legal autorizat al pârâtului **	
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
* de exemplu avocat ** de exemplu părinte, tutore, administrator *** facultativ				

3. Temeiul de competență a instanței

Coduri:

- | | |
|---|--|
| 01 Domiciliul pârâtului sau copârâtului | 07 Domiciliul titularului poliției, al asiguratului sau al beneficiarului, în cauze referitoare la asigurări |
| 02 Locul executării obligației în cauză | 08 Domiciliul consumatorului |
| 03 Locul faptului prejudiciabil | 09 Locul în care își desfășoară activitatea angajatul |
| 04 În cazul în care un litigiu se produce ca urmare a activității desfășurate de o sucursală, agenție sau o altă unitate, sediul sucursalei, agenției sau unității în cauză | 10 Locul unde este situată întreprinderea angajatoare a angajatului |
| 05 Domiciliul trustului | 11 Locul în care se află proprietatea imobiliară |
| 06 În cazul în care un litigiu se produce în legătură cu plata remunerației pretinse pentru salvarea unei încărcături sau a unor mărfuri, sediul instanței în a cărei rază teritorială încărcătura sau marfa respectivă a fost sau ar fi putut fi sechestrată | 12 Părțile au ales instanța judecătorească de comun acord |
| | 13 Domiciliul creditorului obligației de întreținere |
| | 14 Altele (specificați) |

Cod	Specificați numai pentru codul 14
-----	-----------------------------------

4. Caracterul transfrontalier al cauzei

Coduri:

- | | | | | | |
|-------------------|------------|--------------|------------------|-------------|-----------------------|
| 01 Belgia | 06 Grecia | 11 Cipru | 16 Malta | 21 România | 26 Regatul Unit |
| 02 Bulgaria | 07 Spania | 12 Letonia | 17 Țările de Jos | 22 Slovenia | 27 Altele (precizați) |
| 03 Republica Cehă | 08 Franța | 13 Lituania | 18 Austria | 23 Slovacia | |
| 04 Germania | 09 Irlanda | 14 Luxemburg | 19 Polonia | 24 Finlanda | |
| 05 Estonia | 10 Italia | 15 Ungaria | 20 Portugalia | 25 Suedia | |

Țara de domiciliu sau de rezidență obișnuită a reclamantului

Țara de domiciliu sau de rezidență obișnuită a pârâtului

Țara instanței judecătorești

5. Informații bancare (facultativ)**5.1 Plata cheltuielilor de judecată de către reclamant**

- | | | | |
|---------|-----------------------|-------------------------|---|
| Coduri: | 01 Virament bancar | 02 Carte de credit | 03 Recuperarea sumei de către instanță din contul bancar al reclamantului |
| | 04 Asistență juridică | 05 Altele (specificați) | |

Dacă alegeți codul 02 sau 03, completați informațiile bancare din apendicele 1

Cod	Dacă alegeți codul 05, specificați
-----	------------------------------------

5.2 Plata de către pârât a sumei stabilite

Titular de cont

Denumirea băncii, codul BIC sau alt cod bancar pertinent

Număr de cont

Numărul internațional al contului bancar (IBAN)

EUR	Euro	BGN	Leva	CZK	Coroana cehă	GBP	Lira sterlină	HUF	Forintul maghiar		
LTL	Litasul lituanian	LVL	Latsul leton	PLN	Zlotul polonez	RON	Leul românesc	SEK	Coroana suedeză		
6. Principalul obligat				Moneda:	Altele (în conformitate cu codul bancar internațional)						
Creanța se referă la (cod 1)					Valoarea totală a principalului (fără dobânzi și cheltuieli):						
01 Contract de vânzare				10 Contract de prestări servicii – reparații					18 Creanțele care decurg din proprietatea comună asupra unui bun		
02 Contract de închiriere – bunuri mobile				11 Contract de prestări servicii – intermediere					19 Contract de despăgubiri		
03 Contract de închiriere – bunuri imobile				12 Contract de prestări servicii – altele (specificați)					20 Acord de abonare (ziar, revistă)		
04 Contract de închiriere – închirierea spațiului comercial				13 Contract de construcții					21 Cotizație de membru		
05 Contract de prestări servicii – energie electrică, gaz, apă, telefonie				14 Contract de asigurare					22 Contract de angajare		
06 Contract de prestări servicii – servicii medicale				15 Împrumut					23 Proceduri extrajudiciare de soluționare a litigiilor		
07 Contract de prestări servicii – transport				16 Garanții					24 Acord de întreținere		
08 Contract de prestări servicii – consultanță juridică, fiscală, tehnică				17 Creanțele care decurg din obligații necontractuale dacă acestea fac obiectul unui acord între părți sau a unei recunoașteri a datoriei (de exemplu daune, îmbogățirea fără justă cauză)					25 Altele (specificați)		
09 Contract de prestări servicii – hoteluri, restaurante											
Circumstanțele invocate (cod 2)											
30 Neplată				33 Nelivrarea bunurilor sau serviciilor					35 Bunurile sau serviciile nu sunt conforme cu comanda		
31 Plata insuficientă				34 Livrare de bunuri defecte sau prestarea unor servicii de slabă calitate					36 Altele (specificați)		
32 Plăți întârziate											
Alte informații (cod 3)											
40 Locul achiziționării				43 Data livrării					46 În cazul unui împrumut, scopul: credit de consum		
41 Locul livrării				44 Tipul bunurilor sau serviciilor în cauză					47 În cazul unui împrumut, scopul: credit ipotecar		
42 Data achiziționării				45 Adresa proprietății imobiliare					48 Alte informații (specificați)		
Număr de identificare 1	Codul 1	Codul 2	Codul 3	Expunere de motive	Data* (sau perioada)	Suma					
Număr de identificare 2	Codul 1	Codul 2	Codul 3	Expunere de motive	Data* (sau perioada)	Suma					
Număr de identificare 3	Codul 1	Codul 2	Codul 3	Expunere de motive	Data* (sau perioada)	Suma					
Număr de identificare 4	Codul 1	Codul 2	Codul 3	Expunere de motive	Data* (sau perioada)	Suma					
* Configurația datei: zi/lună/an											
Creanța a fost atribuită reclamantului de (dacă este cazul)											
Denumirea societății sau a organizației				Codul de identificare (dacă este cazul)							
Numele de familie				Prenume							
Adresă				Cod poștal		Localitate		Țară			
Specificații suplimentare pentru creanțele legate de contracte de consum (dacă este cazul)											
Creanța se referă la aspecte legate de contracte de consum			Dacă da, pârătul este consumatorul			Dacă da, pârătul are domiciliul în sensul articolului 59 din Regulamentul (CE) nr. 44/2011 al Consiliului în statul membru în care este sesizată instanța					
Da	<input type="checkbox"/>	Nu	<input type="checkbox"/>	Da	<input type="checkbox"/>	Nu	<input type="checkbox"/>	Da	<input type="checkbox"/>	Nu	<input type="checkbox"/>

7. Dobânda**Coduri (asociați cifra cu litera):**

01 Legală		02 Contractuală		03 Capitalizarea dobânzilor		04 Rata dobânzii pentru un împrumut **		05 Suma calculată de reclamant		06 Altele ***	
A pe an		B pe semestru		C pe trimestru		D pe lună		E Altele ***			
Număr de identificare *	Cod	Rata dobânzii (%)	% peste rata de referință (BCE)	pentru (suma)	Începând de la	până la					
Număr de identificare *	Cod	Rata dobânzii (%)	% peste rata de referință (BCE)	pentru (suma)	Începând de la	până la					
Număr de identificare *	Cod	Rata dobânzii (%)	% peste rata de referință (BCE)	pentru (suma)	Începând de la	până la					
Număr de identificare *	Cod	Rata dobânzii (%)	% peste rata de referință (BCE)	pentru (suma)	Începând de la	până la					
Număr de identificare *	Cod	Rata dobânzii (%)	% peste rata de referință (BCE)	pentru (suma)	Începând de la	până la					
Număr de identificare * Specificați în cazul codului 6 și/sau E											
* Completați cu numărul corespunzător de identificare a creanței ** Extrasă de reclamant pentru cel puțin valoarea principalului *** Specificați											

8. Penalități contractuale (dacă este cazul)

Suma	Precizați

9. Costuri (dacă este cazul)

Coduri:		01 Cheltuielile de judecată		02 Altele (specificați)	
Cod	Specificați numai pentru codul 02	Moneda	Suma		
Cod	Specificați numai pentru codul 02	Moneda	Suma		
Cod	Specificați numai pentru codul 02	Moneda	Suma		
Cod	Specificați numai pentru codul 02	Moneda	Suma		
Cod	Specificați numai pentru codul 02	Moneda	Suma		

10. Elemente de probă disponibile în sprijinul creanței

Coduri:		01 Înscrieri		02 Dovezi orale		03 Dovezi ale experților		04 Inspectarea unui obiect sau loc		05 Altele (specificați)	
Număr de identificare *	Cod	Descrierea elementelor de probă	Dată (zi/lună/an)								
Număr de identificare *	Cod	Descrierea elementelor de probă	Dată (zi/lună/an)								
Număr de identificare *	Cod	Descrierea elementelor de probă	Dată (zi/lună/an)								
Număr de identificare *	Cod	Descrierea elementelor de probă	Dată (zi/lună/an)								
Număr de identificare *	Cod	Descrierea elementelor de probă	Dată (zi/lună/an)								
* Completați cu numărul corespunzător de identificare a creanței											

11. Declarații și informații suplimentare (dacă este cazul)

Prin prezenta, solicit instanței să ordone pârâtului (pârâților) să plătească reclamantului (reclamanților) valoarea principalului indicat mai sus, majorat cu dobânzile, penalitățile contractuale și cheltuielile.

Declar pe propria răspundere că informațiile furnizate sunt exacte.

Iau act de faptul că orice declarație falsă intenționată riscă să atragă sancțiunile prevăzute de legislația statului membru de origine.

Adoptată la	Dată (zi/lună/an)	Semnătura și/sau ștampila

Apendicele 1 la cererea de somație europeană de plată**Coordonatele bancare în scopul plății cheltuielilor de judecată de către reclamant**

Coduri: 02 Prin carte de credit

03 Retragerea sumei de către instanță din contul bancar al reclamantului

Cod	Titular de cont	Denumirea băncii, codul BIC sau alt cod bancar pertinent/societatea emitentă a cărții de credit
Numărul contului/Numărul cărții de credit	Numărul internațional al contului bancar (IBAN)/Data expirării și numărul de siguranță al cărții de credit	

Apendicele 2 la cererea de somație europeană de plată**Opoziție la trecerea la procedura civilă de drept comun**

Numărul cauzei (se completează în cazul în care prezentul apendice nu este trimis instanței cu formularul de cerere):

Denumirea societății sau a organizației	Numele de familie	Prenume
Adoptată la	Data (zi/lună/an)	Semnătura și/sau ștampila

INDICAȚII DE COMPLETARE A FORMULARULUI DE CERERE

Important

Prezentul formular se completează în limba sau într-una din limbile acceptate de instanța care urmează să fie sesizată. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că formularul este disponibil în toate limbile oficiale ale Uniunii europene, ceea ce vă poate ajuta să îl completați în limba cerută.

În cazul în care părătul face opoziție la creanța dvs., procedura va continua în fața instanței competente în conformitate cu normele de procedură civilă de drept comun. În cazul în care nu doriți continuarea procedurii în aceste condiții, trebuie, de asemenea, să completați apendicele 2 la prezentul formular. Acest apendice trebuie să ajungă la instanță înaintea emiterii somației europene de plată.

În cazul în care cererea se referă la o creanță împotriva unui consumator în cadrul unui contract de consum, este necesar ca aceasta să fie introdusă la instanța competentă din statul membru în care consumatorul își are domiciliul. În alte cazuri, cererea se depune la instanța judecătorească competentă, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 44/2001 al Consiliului privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială. Informații privind normele de competență judiciară sunt disponibile pe site-ul Atlasului Judiciar European (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_ro.htm).

Asigurați-vă că ați semnat și datat ultima pagină a formularului.

Instrucțiuni

La începutul fiecărei secțiuni, veți găsi coduri specifice de inserat, după caz, în căsuțele corespunzătoare.

- 1. Instanța** În alegerea instanței judecătorești trebuie să aveți în vedere temeiul de competență a acesteia.
- 2. Părțile și reprezentanții acestora** Această rubrică trebuie să conțină numele părților și al reprezentanților acestora (de exemplu avocat, tutore), dacă aceștia există, în conformitate cu codurile indicate pe formular. Căsuța [codul de identificare] se referă, dacă este cazul, la numărul special pe care îl au avocații în unele state membre în scopul menținerii comunicării electronice cu instanța [a se vedea articolul 7 alineatul (6) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006], la numărul de înregistrare a întreprinderilor sau organizațiilor sau la orice număr de identificare aplicabil pentru persoanele fizice. Căsuța [alte informații] poate conține orice alte informații care contribuie la identificarea persoanei (de exemplu data nașterii, postul persoanei respective în întreprinderea sau organizația în cauză). În cazul în care există mai mult de patru părți și/sau reprezentanți, vă rugăm să utilizați rubrica [11].
- 3. Temeiul de competență a instanței** A se vedea secțiunea „Important” de mai sus.
- 4. Caracterul transfrontalier al cauzei** Pentru a avea dreptul să utilizați procedura de somație europeană de plată, cel puțin două dintre căsuțele din această rubrică trebuie să se refere la state diferite.
- 5. Informații bancare (facultativ)** În rubrica [5.1], puteți informa instanța privind modalitatea prin care intenționați să achitați cheltuielile de judecată. Vă rugăm să țineți cont de faptul că instanța judecătorească căreia vă adresați s-ar putea să nu accepte toate modalitățile de plată. Informați-vă cu privire la modalitățile de plată acceptate de instanță. În acest scop, puteți lua legătura cu instanța judecătorească respectivă sau puteți consulta site-ul Rețelei Judiciare Europene în materie civilă și comercială (<http://ec.europa.eu/civiljustice/>). Dacă doriți să plătiți cu carte de credit sau să autorizați instanța judecătorească să retragă din contul dvs. suma corespunzătoare taxelor de procedură, vă rugăm să completați informațiile necesare privind cartea de credit sau contul bancar, în apendicele 1 la prezentul formular.

În rubrica [5.2], puteți indica în ce formă doriți să primiți plata de la părât. În cazul în care doriți ca plata să se facă prin virament bancar, vă rugăm să indicați informațiile bancare necesare.
- 6. Principalul** Această rubrică trebuie să conțină o descriere a principalului și a circumstanțelor care stau la baza creanței în conformitate cu codurile indicate în formular. Trebuie să utilizați un număr de identificare pentru fiecare creanță, numerotându-le de la 1 la 4. Fiecare creanță trebuie specificată pe rândul căsuței care urmează după numărul de identificare, completând cu numărul relevant al codurilor 1, 2 și 3. Dacă aveți nevoie de mai mult spațiu, utilizați rubrica [11]. Căsuța [Data (sau perioada)] se referă, de exemplu, la data contractului sau a faptului prejudiciabil sau la perioada închirierii.
- 7. Dobândă** În cazul în care se cer dobânzi, acest lucru trebuie specificat pentru fiecare creanță, în conformitate cu codurile indicate în formular. Codul trebuie să conțină atât numărul corespunzător (primul rând al codurilor), cât și litera (al doilea rând al codurilor). De exemplu, în cazul în care rata dobânzii a fost stabilită prin contract și cuprinde perioade anuale, codul este 02A. În cazul în care instanța urmează să stabilească valoarea dobânzii, ultima căsuță [până la] nu trebuie completată și trebuie utilizat codul 06E. Codul 01 se referă la o rată a dobânzii prevăzută în mod statutar. Codul 02 se referă la o rată a dobânzii stabilite de părți de comun acord. Dacă utilizați codul 03 (capitalizarea dobânzii), suma indicată trebuie să reprezinte baza pentru acoperirea perioadei rămase din trimestru. Capitalizarea dobânzii se referă la situația în care dobânda acumulată se adaugă principalului și este luată în considerare în scopul calculării dobânzii suplimentare. Aveți în vedere faptul că în tranzacțiile comerciale, astfel cum sunt menționate în Directiva 2000/35/CE din 29 iunie 2000 privind combaterea întârzierii efectuării plăților, rata legală a dobânzii este suma ratelor dobânzii aplicate de Banca Centrală Europeană pentru cele mai recente operațiuni de refinanțare principale desfășurate înainte de primul an calendaristic al semestrului în cauză („rata de referință”), la care se adaugă cel puțin șapte puncte procentuale. Pentru un stat membru care nu participă la a treia fază a uniunii economice și monetare, rata de referință menționată anterior este rata echivalentă fixată de către banca centrală națională a statului respectiv. În ambele cazuri, rata de referință în vigoare în prima zi calendaristică a semestrului anual în cauză se aplică în următoarele șase luni [a se vedea articolul 3 alineatul (1) litera (d) din Directiva 2000/35/CE]. Rata de referință aplicată de Banca Centrală Europeană se referă la rata dobânzii aplicate de BCE pentru principalele sale operațiuni de refinanțare.
- 8. Penalități contractuale (dacă este cazul)**

9. Costuri (dacă este cazul) În cazul în care se solicită rambursarea costurilor, acestea trebuie descrise utilizând codurile indicate în formular. Căsuța [specificați] trebuie utilizată numai pentru codul 02, și anume atunci când se solicită rambursarea altor costuri decât cheltuielile de judecată. Printre aceste alte costuri se pot număra, de exemplu, onorariile unui reprezentant al reclamantului sau cheltuieli anterioare litigiului. În cazul în care solicitați rambursarea cheltuielilor de judecată, dar nu cunoașteți suma exactă, trebuie să completați căsuța [Codul] (01), dar puteți să nu completați căsuța [Suma], aceasta urmând să fie completată de instanță. Costurile trebuie exprimate în aceeași monedă ca principalul.

10. Elemente de probă disponibile în sprijinul creanței Această rubrică trebuie să conțină elementele de probă disponibile în sprijinul fiecărei creanțe, utilizând codurile indicate în formular. Căsuța [Descrierea elementelor de probă] va conține, de exemplu, titlul, denumirea, data, și/sau numărul de referință al documentului în cauză, suma menționată pe documentul în cauză, și/sau numele martorului sau al expertului.

11. Declarații și informații suplimentare (dacă este cazul) Puteți utiliza această rubrică dacă aveți nevoie de spațiu suplimentar pentru oricare dintre rubricile anterioare sau, dacă este cazul, pentru a furniza informații suplimentare care pot fi de folos instanței. De exemplu, dacă există mai mulți pârâți, fiecare fiind răspunzător de o parte a creanței, trebuie să indicați aici suma datorată de fiecare pârât în parte sau dacă solicitați răspunderea solidară a doi sau mai mulți pârâți.

Apendicele 1 Aici trebuie să indicați informațiile privind cartea dvs. de credit sau contul bancar dacă alegeți să plătiți cheltuielile de judecată prin carte de credit sau dacă autorizați instanța să retragă suma din contul bancar al dvs. Vă rugăm să țineți cont de faptul că instanța judecătorească căreia vă adresați s-ar putea să nu accepte toate modalitățile de plată. Vă rugăm să aveți în vedere că informațiile furnizate în apendicele 1 nu vor fi transmise pârâtului.

Apendicele 2 Aici trebuie să informați instanța dacă nu doriți continuarea procedurii în cazul în care pârâtul face opoziție creanței. Dacă trimiteți aceste informații instanței după ce ați trimis formularul de cerere, asigurați-vă că ați completat numărul cauzei atribuit de instanță. Vă rugăm să aveți în vedere că informațiile furnizate în apendicele 2 nu vor fi transmise pârâtului.

Ca urmare a examinării cererii dvs. de somație europeană de plată, vă solicităm să completați și/sau rectificați cererea atașată, astfel cum este indicat în continuare, în cel mai scurt timp și până la

_____ / _____ / _____

Cererea dvs. inițială se completează și/sau rectifică în limba sau într-una din limbile acceptate de instanța sesizată.

În cazul în care cererea dvs. nu se completează și/sau rectifică în termenul menționat anterior, aceasta va fi respinsă de către instanță, în condițiile prevăzute de regulament.

Formularul de cerere nu a fost completat în limba corectă. Completați cererea într-una din următoarele limbi:

01 bulgară	06 greacă	11 maghiară	16 română	21 engleză
02 cehă	07 franceză	12 malteză	17 slovacă	22 altele (specificați)
03 germană	08 italiană	13 olandeză	18 slovenă	
04 estoniană	09 letonă	14 polonă	19 finlandeză	
05 spaniolă	10 lituaniană	15 portugheză	20 suedeză	

Codul de limbă	Precizări privind limba (numai pentru codul 22)
----------------	---

Următoarele detalii trebuie completate și/sau rectificate:

Coduri:

01 Părțile și reprezentanții acestora	04 Informații bancare	07 Penalități contractuale	10 Declarații suplimentare
02 Temeiul de competență	05 Principal	08 Costuri	11 Semnătură
03 Caracterul transfrontalier al cauzei	06 Dobândă	09 Elemente de probă	

Cod	Precizați
-----	-----------

Cod	Precizați
-----	-----------

Cod	Precizați
-----	-----------

Cod	Precizați
-----	-----------

Cod	Precizați
-----	-----------

ANEXA III

Propunere adresată reclamantului de a modifica o cerere de somație europeană de plată

Formularul C

Articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unei proceduri europene de somație de plată



1. Instanța			Numărul cauzei	
Instanța			Adoptată la	
Adresă			Dată (zi/lună/an)	
Cod poștal			Semnătura și/sau ștampila	
Localitate		Țară		

2. Părțile și reprezentanții acestora				
Coduri:	01 Reclamant	03 Reprezentantul reclamantului *	05 Reprezentantul legal autorizat al reclamantului **	
	02 Părât	04 Reprezentantul pârâtului *	06 Reprezentantul legal autorizat al pârâtului **	
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)
	Numele de familie			Prenume
	Adresă		Cod poștal	Localitate
	Telefon ***		Fax ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***	
	Adresă			Țară
	Telefon ***		E-mail ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***	
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)
	Numele de familie			Prenume
	Adresă		Cod poștal	Localitate
	Telefon ***		Fax ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***	
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)
	Numele de familie			Prenume
	Adresă		Cod poștal	Localitate
	Telefon ***		Fax ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***	
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)
	Numele de familie			Prenume
	Adresă		Cod poștal	Localitate
	Telefon ***		Fax ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***	

* de exemplu avocat

** de exemplu părinte, tutore, administrator

*** facultativ

În urma examinării cererii dvs. de somație europeană de plată, instanța consideră că cererea îndeplinește numai parțial condițiile cerute. Prin urmare, instanța propune modificarea cererii după cum urmează:

Trimiteți instanței răspunsul în cel mai scurt timp și până la data de ____ / ____ / ____

În cazul în care răspunsul nu este trimis în termenul menționat anterior sau în cazul refuzării prezentei propuneri, instanța va respinge, în condițiile prevăzute de regulament, cererea de somație europeană de plată în totalitate.

În cazul acceptării prezentei propuneri, instanța va emite o somație europeană de plată privind partea în cauză din cerere. Posibilitatea de recuperare, în cadrul unei alte proceduri, a părții din cererea inițială la care nu se referă somația europeană de plată depinde de legislația națională a statului membru în care a fost sesizată instanța.

<input type="checkbox"/> Accept propunerea de mai sus a instanței		<input type="checkbox"/> Refuz propunerea de mai sus a instanței	
Denumirea societății sau a organizației		Numele de familie	Prenume
Adoptată la	Data (zi/lună/an)	Semnătura și/sau ștampila	

Instanța a examinat cererea dvs. de somație europeană de plată în conformitate cu articolul 8 din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 și o respinge din următoarele motive:

- 01 Cererea nu se încadrează în domeniul de aplicare al articolului 2 din regulament [articolul 11 alineatul (1) litera (a)].
- 02 Cererea nu privește un litigiu transfrontalier în sensul articolului 3 din regulament [articolul 11 alineatul (1) litera (a)].
- 03 Cererea nu privește o creanță pecuniară lichidă și exigibilă, astfel cum este indicat la articolul 4 din regulament [articolul 11 alineatul (1) litera (a)].
- 04 Instanța nu este competentă în conformitate cu articolul 6 din regulament [articolul 11 alineatul (1) litera (a)].
- 05 Cererea nu îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 7 din regulament [articolul 11 alineatul (1) litera (a)].
- 06 Cererea este în mod vădit nefondată [articolul 11 alineatul (1) litera (b)]
- 07 Cererea nu a fost completată sau rectificată în termenul stabilit de instanță [articolul 9 alineatul (2) și articolul 11 alineatul (1) litera (c)]
- 08 Cererea nu a fost modificată în termenul stabilit de instanță [articolul 10 și articolul 11 alineatul (1) litera (d)]

Motivul (motivele) respingerii (se utilizează codurile de mai sus)

Cod	Informații suplimentare, după caz
Cod	Informații suplimentare, după caz
Cod	Informații suplimentare, după caz
Cod	Informații suplimentare, după caz

Prezenta decizie de respingere nu poate fi atacată cu apel. Cu toate acestea, decizia de respingere nu exclude posibilitatea unei noi cereri de somație europeană de plată, nici orice altă procedură prevăzută de legislația unui stat membru.

ANEXA V

Somația europeană de plată

Formularul E

Articolul 12 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unei proceduri europene de somație de plată



1. Instanța			Numărul cauzei	
Instanța			Emisă la	
Adresă			Dată (zi/lună/an)	
Cod poștal			Semnătura și/sau ștampila	
Localitate				
Țară				

2. Părțile și reprezentanții acestora					
Coduri:		01 Reclamant		03 Reprezentantul reclamantului *	
		02 Pârât		04 Reprezentantul pârâtului *	
				05 Reprezentantul legal autorizat al reclamantului **	
				06 Reprezentantul legal autorizat al pârâtului **	
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie			Prenume	
	Adresă		Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***		E-mail ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie			Prenume	
	Adresă		Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***		E-mail ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie			Prenume	
	Adresă		Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***		E-mail ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației			Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie			Prenume	
	Adresă		Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***		E-mail ***	
	Ocupație ***		Alte informații ***		
* de exemplu avocat		** de exemplu părinte, tutore, administrator		*** facultativ	

EUR	Euro	BGN	Leva	CZK	Coroana cehă	GBP	Lira sterlină	HUF	Forintul maghiar
LTL	Litasul lituanian	LVL	Latsul leton	PLN	Zlotul polonez	RON	Leul românesc	SEK	Coroana suedeză
					Other (according to international banking code)				
În conformitate cu articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006, instanța a emis prezenta somație europeană de plată pe baza cererii anexate. Prin prezenta hotărâre sunteți somat să plătiți reclamantului următoarea sumă:									
Pârâtu 1				Numele de familie		Prenume		denumirea societății sau a organizației	
				Moneda		Suma		Dată (zi/lună/an)	
Principalul obligat									
Dobânzi de la									
Penalități contractuale									
Costuri									
Valoarea totală *									
Pârâtu 2				Numele de familie		Prenume		denumirea societății sau a organizației	
				Moneda		Suma		Dată (zi/lună/an)	
Principalul obligat									
Dobânzi de la									
Penalități contractuale									
Costuri									
Valoarea totală *									
<input type="checkbox"/> Răspundere solidară									
* A se vedea litera (f) din „Informații importante pentru pârât”									

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU PĂRÂT**Sunteți informat că:**

- a. aveți posibilitatea:
 - i. de a plăti reclamantului suma care este menționată în somația de plată sau
 - ii. de a contesta somația făcând opoziție la instanța care a emis somația în termenul menționat la litera (b);
- b. opoziția se transmite instanței în termen de treizeci de zile de la data la care v-a fost comunicată sau notificată somația. Termenul de treizeci de zile începe în ziua următoare celei în care a fost comunicată sau notificată prezenta somație. Termenul include zilele de sâmbătă, duminică și zilele de sărbători legale. Atunci când ultima zi a perioadei cade într-o sâmbătă, duminică sau o zi de sărbătoare legală, termenul expiră în prima zi lucrătoare următoare [a se vedea Regulamentul (CEE, Euratom) nr. 1182/71 al Consiliului din 3 iunie 1971 (*)]. Zilele de sărbătoare legală care se iau în calcul sunt cele din statul membru în care se află instanța;
- c. această somație a fost emisă exclusiv pe baza informațiilor furnizate de reclamant. Aceste informații nu au fost verificate de instanță;
- d. somația va deveni executorie cu excepția cazului în care s-a făcut opoziție la instanță, în termenul indicat la litera (b);
- e. în cazul în care s-a făcut opoziție, procedura continuă în fața instanțelor competente din statul membru în care s-a emis somația în conformitate cu normele de procedură civilă de drept comun, cu excepția cazului în care reclamantul a cerut în mod expres ca procedura să ia sfârșit în acest caz.
- f. este posibil să trebuiască plătită dobândă, în temeiul legislației naționale, până la data executării prezentei somații, caz în care suma totală de plătit se va majora.

* JO L 124, 8.6.1971, p. 1 (de, fr, it, nl)

ediția specială engleză: seria 1, capitolul 1971(II), p. 354.

ediția specială elenă: capitolul 01, volumul 1, p. 131.

edițiile speciale portugheză și spaniolă: capitolul 01, volumul 1, p. 149.

edițiile speciale finlandeză și suedeză: capitolul 1, volumul 1, p. 71.

edițiile speciale cehă, estoniană, maghiară, letonă, lituaniană, malteză, polonă, slovacă și slovenă: capitolul 01, volumul 1, p. 51.

edițiile speciale bulgară și română: capitolul 01, volumul 01, p. 16

ANEXA VI

Opoziție la somația europeană de plată**Formularul F**

Articolul 16 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006 al Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unei proceduri europene de somație de plată



1. Instanța			Numărul cauzei (a se completa de către instanță)	
Instanța			Primită de instanță (zi/lună/an)	
Adresă			Semnătura și/sau ștampila	
Cod poștal	Localitate	Țară		

2. Părțile și reprezentanții acestora				
Coduri:	01 Reclamant 02 Pârât	03 Reprezentantul reclamantului * 04 Reprezentantul pârâtului *	05 Reprezentantul legal autorizat al reclamantului ** 06 Reprezentantul legal autorizat al pârâtului **	
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
Cod	Denumirea societății sau a organizației		Codul de identificare (dacă este cazul)	
	Numele de familie		Prenume	
	Adresă	Cod poștal	Localitate	Țară
	Telefon ***	Fax ***	E-mail ***	
	Ocupație ***	Alte informații ***		
* de exemplu avocat ** de exemplu părinte, tutore, administrator *** facultativ				

Prin prezenta fac opoziție la somația europeană de plată emisă la data de		
_____ / _____ / _____		
Denumirea societății sau a organizației	Numele de familie	Prenume
Adoptată la	Data (zi / lună / an)	Semnătura și/sau ștampila

Prin prezenta, instanța declară că somația europeană de plată atașată,

emisă la data de _____ / _____ / _____ împotriva _____

și comunicată sau notificată la data de _____ / _____ / _____

este executorie în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 1896/2006.

Important

Prezenta somație europeană de plată este executorie de drept în toate statele membre ale Uniunii Europene, cu excepția Danemarcei, fără ca în statul membru în care este solicitată executarea să fie necesară o declarație suplimentară de constatare a forței executorii și fără să fie posibilă contestarea recunoașterii. Procedurile de executare sunt reglementate de legislația statului membru de executare, cu excepția cazului în care regulamentul prevede altfel.